

A. D. DEYERMOND. *The Petrarchan Sources of "La Celestina"*. Oxford University Press. Oxford. 1961. 160 p., 22 x 14 cm.

Con *The Petrarchan Sources of "La Celestina"* A. D. Deyermond da cima a sus investigaciones sobre el tema, de la seriedad de las cuales ya era buena muestra su artículo que con el título de "The Index to Petrarch's Latin Works as a Source of *La Celestina*" publicó en 1954 en el *Bulletin of Hispanic Studies*. Este libro de Deyermond al especializarse en las fuentes petrarquescas lo hace con detenido análisis, partiendo de un material ordenado cuya reunión puede poner a prueba la paciencia y la disposición del más avezado investigador.

Tras una breve introducción donde se pasa revista al estado de la cuestión y a los objetivos del libro, *The Petrarchan Sources of "La Celestina"* se inicia con un capítulo dedicado a estudiar la suerte de las obras latinas de Petrarca en la Península. Aquí el autor nos lleva lenta y documentadamente desde Cataluña a Castilla y desde Castilla a Portugal. Para concluir que a igual que lo ocurrido en Francia e Inglaterra, fue el aspecto medieval de Petrarca el que primero se apreció y usó, por Ej. las *sententiae* fueron desglosadas de sus obras y usadas independientemente y, algo más, lo que interesaba de las *sententiae* era el contenido, no el estilo. Y siempre la obra de mayor difusión fue *De Remediis utriusque Fortunae*.

Partiendo de la base de que lo más probable es que Fernando de Rojas usara la colección de obras en latín de Petrarca editada en 1496 en Basilea —suposición que prueba convenientemente— Deyermond enfoca, en el Cap. II de su libro, la influencia en Rojas del *index* de *sententiae* y *exempla* que contenía tal colección. Los numerosos parangones entre este *index* y los textos de *La Celestina* ponen en evidencia irrefutable la crecida cantidad de préstamos. La conclusión es que Rojas halló en tal *index* un compendio útil y valioso en sí mismo.

Una larga lista de préstamos —avalados por el enfrentamiento textual de la fuente y las citas pertinentes de *La Celestina*— centra el tercer capítulo dedicado a poner de manifiesto la presencia de *De Remediis*... en la obra de Rojas. Después de tal estudio comparativo no se puede dudar de que tanto para este autor, como para el siglo XV en general, fue éste el libro de Petrarca más importante.

Para Deyermond las únicas obras de Petrarca que Rojas usó directamente —a más del *index*— son *De Remediis*..., *De Rebus Familiaribus* y *Bucolicum Carmen*. Sin subestimar las opiniones anteriores sobre el tema —particularmente las vertidas por F. Castro Guisasa en sus *Observaciones sobre las fuentes literarias de "La Celestina"* (1924)— este tipo de conclusiones orientarán en forma segura y eficaz cualquier investigación futura. El autor no olvida citar las escasas y aisladas contribuciones de las otras obras latinas de Petrarca.

En cuanto a la posible influencia de los *Trionfi* y del *Canzoniere*, Deyermund es terminante: *he makes no textual borrowings from them in "La Celestina", his apparent reference to them has another explanation, and any general similarities of attitude between "La Celestina" and the "Canzoniere" (in fact these are slight) are likely to be due to the Petrarchan tradition in fifteenth-century Spanish poetry, if not merely to a common reflection of the tradition of Courtly Love.* (p. 81).

Todo el Cap. V lo dedica a un interesante estudio estadístico para demostrar el valor de los préstamos, cuyos resultados pueden llevar a insospechadas conclusiones, como, por Ej. las referidas al problema de autor y fecha de composición. Mientras que el VI se detiene en las consecuencias que los préstamos tomados de Petrarca tuvieron en el estilo de *La Celestina*. Contra lo que alguien podría suponer, en el campo del estilo la influencia queda limitada: *It may seem strange that Rojas, while not substantially influenced by Petrarch's style, incorporates so much Petrarchan material and yet assimilates it so well.* (p. 106).

Cierra el estudio una serie de reveladoras conclusiones que, partiendo de un demorado análisis de los préstamos, lleva a resultados válidos para el estudio integral de *La Celestina*. Aunque, muchas veces, en el campo de la investigación literaria desconfiamos de las conclusiones categóricas, creemos de interés recordar las últimas palabras del estudio de Deyermund: *Intellectually, Rojas is of the Middle Ages; artistically and emotionally he is our contemporary.*

Completan el libro dos apéndices: el primero es una lista de muchos manuscritos petrarquescos y pseudo-petrarquescos de las bibliotecas españolas y portuguesas; el segundo reúne los préstamos tomados del *index* de las obras latinas de Petrarca no expuestos en el Cap. II. La Bibliografía que se añade es un selecto cuan excelente repertorio ajustado al tema, tan útil como a su vez lo es el índice de autores y temas para el manejo del libro.

Creemos que por su seriedad, por su método, por sus prudentes y decisivas conclusiones *The Petrarchan Sources of "La Celestina"* merece un lugar destacado en la nutrida bibliografía sobre la célebre *tragicomedia*.